



ASSOCIATION EUROPÉENNE DE VOLAILLES RURALES
EUROPEAN RURAL POULTRY ASSOCIATION



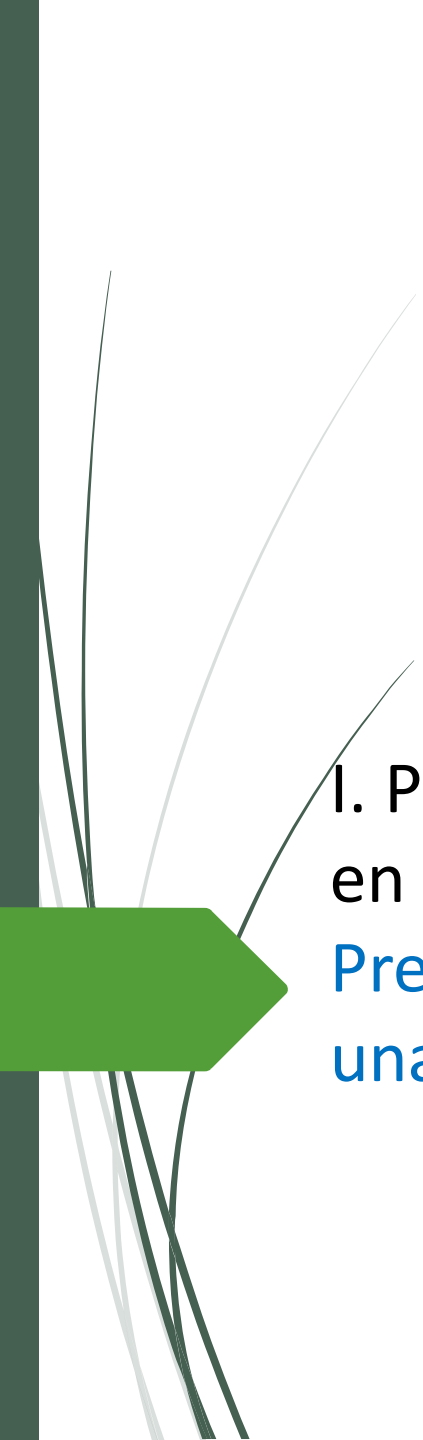
Rapport d'activités 2017/**Informe actividades 2017**

- Marie GUYOT, Secrétaire Générale/**Secretaria General** -



Rapport d'activités 2017 – Informe actividades 2017

- I. Présentation d'ERPA, ses adhérents, ses missions : une structure reconnue
Presentación de ERPA, sus miembros, sus objetivos: una organización reconocida
- II. Volailles rurales et Influenza aviaire
Aves rurales e Influenza Aviar
- III. Réglementation européenne sur l'agriculture biologique
Normativa europea sobre agricultura ecológica
- IV. Normes de commercialisation volailles et œufs
Normas de comercialización de aves y huevos
- V. Réglementations sanitaires : contrôles officiels et petits abattoirs, *Campylobacter*, traçabilité des volailles vivantes
Normativa sanitaria: controles oficiales y pequeños mataderos, Campylobacter, trazabilidad de las aves vivas

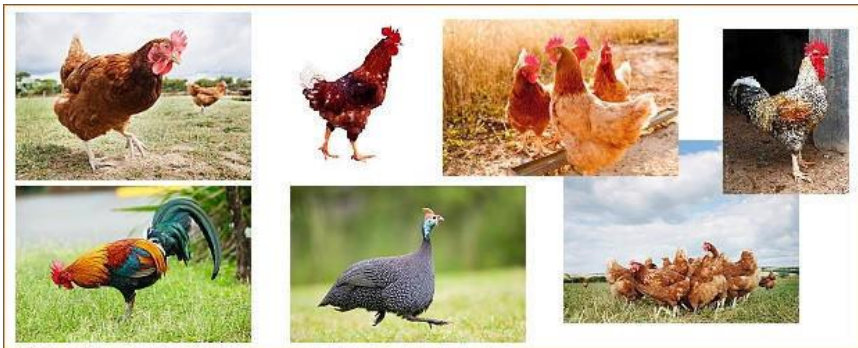
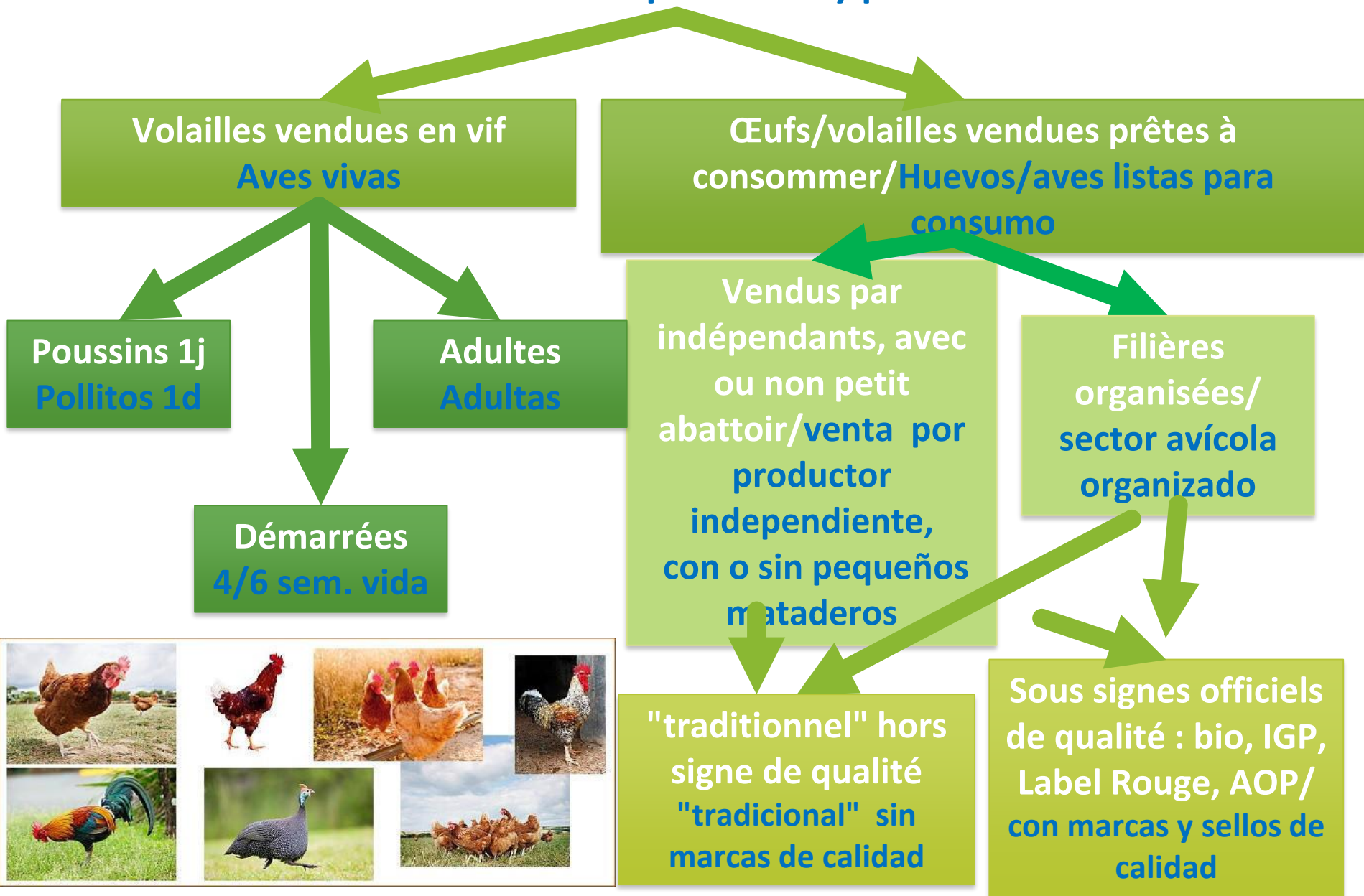


I. Présentation d'ERPA, ses adhérents, ses missions:
en 11 ans d'activités, une structure reconnue !

Presentación de ERPA, sus miembros, sus objetivos:
una organización reconocida

Les volailles rurales : des productions et des producteurs très variés...

Avicultura rural: diversidad de productos y productores...



... avec de nombreux points communs
... con muchos puntos en común

- Un mode d'élevage extensif en **plein air**, qui respecte le bien-être animal, avec l'utilisation de **souches adaptées à l'élevage en plein air**/Un modo de cría extensivo y campero **en libertad** que respeta el bienestar animal, con el uso de estirpes **adecuadas para la crianza en libertad**
- Des volailles de chair **colorées** issues de souches rustiques à **croissance lente**/ **Estirpes de color** rústicas de **crecimiento lento**
- Un produit fini de **qualité reconnue**/ producto de **calidad**
- Des **tailles d'élevage limitées**, à taille humaine/**explotaciones de tamaño limitado**
- Des capitaux plutôt **familiaux**/**capital familiar**

= « volailles traditionnelles »
« aves tradicionales »



... qui représentent un grand nombre de producteurs,
surtout dans les pays du Sud et de l'Est de l'Europe
... que representa a un gran número de productores,
principalmente en el sur y en el este de Europa

- Environ 2 500 000 reproducteurs colorés (parentaux de volailles) en Europe/Aproximadamente 2.500.000 aves reproductoras de color en Europa
= plus de 400 000 000 volailles rurales produites chaque année en Europe/más de 400.000.000 de aves rurales producidas anualmente en Europa
= des milliers de producteurs, dont des élevages familiaux/miles de productores, incluyendo granjas familiares
- Pour toute la filière : un chiffre d'affaire d'environ 2 milliards d'euros/Para todo el sector: un volumen de negocio de alrededor de 2 millones de euros
- Un grand nombre d'opérateurs vivent directement et indirectement grâce à ce secteur : accouveurs, producteurs d'aliments, éleveurs, abattoirs, commerçants, plus les indirects : transporteurs, outillages, vétérinaires, etc.../Un gran número de operadores viven directa o indirectamente gracias a este sector: incubadoras, productores de alimento, ganaderos, mataderos, comerciantes , más indirectos: transporte, suministros, veterinarios, etc.

Estimation des volumes de poulets colorés produits en Europe du Sud et de l'Est – **Estimación volumen de aves de color producidas en el Sur y Este de Europa**

(Données 2015 indicatives mais incomplètes pour l'Europe/
Datos indicativos pero incompletos para Europa en 2015)

	Production estimée de poulets colorés/ producción estimada de aves coloreadas	⇒ Dont en filières organisées/ en sector avícola organizado:
France	153 000 000	115 M en production "fermier - élevé en plein air" Label Rouge/" campero tradicional " (81j/d) et 8 M en production BIO/ ecológica (81j/d)
Italie	45 000 000	
Portugal	33 000 000	7% de la production nationale en production "fermier - élevé en plein air"/" campero tradicional " (81j/d)
Espagne	30 000 000	1 à 2 % de la production nationale : < 10 M en production "sortant à l'extérieur"/" campero " (56j/d) et BIO/ ecológica
Hongrie	30 000 000	
Grèce	7 500 000	
Belgique	3 000 000	Environ 3 M en BIO et production fermière/ ecológico y campero tradicional

* sources : adhérents d'ERPA, et experts

Les missions d'ERPA – Los objetivos de ERPA

ERPA a été créée en mai 2007 pour /ERPA se creó en Mayo de 2007 para:

- **rendre visible et représenter la production européenne de volailles rurales** auprès des administrations nationales et européennes et des autres organisations/**hacer visible y representar a la producción europea de aves rurales** a través de los asociados nacionales y europeos y otras organizaciones
- **aider à préserver et développer la production de volailles rurales** en Europe, en faisant reconnaître ses particularités/**ayudar a preservar y desarrollar la producción de la aviculture rural** en Europa teniendo en cuenta sus particularidades
- **défendre les modes d'élevage plein air, extensifs et familiaux**/**Defender los modos de cría al aire libre, extensivos y familiares**

⇒ Les principaux enjeux d'ERPA /**los principales retos de ERPA:**

Enjeu n° 1 : permettre à l'aviculture rurale de continuer à exister en Europe/**permitir la continuidad y el desarrollo de la avicultura rural en Europa**

Enjeu n° 2 : faire reconnaître les spécificités de ces productions rurales/**dar reconocimiento a las características específicas de estas producciones**

Membres d'ERPA : organisations représentatives de producteurs de volailles rurales et sélectionneurs

Miembros: Asociaciones nacionales de productores y criadores de aves



Sont adhérents à ce jour des associations et sélectionneurs de nombreux pays : Belgique, Espagne, France, Italie, République Tchèque, Roumanie, Hongrie.

Nuestros miembros actuales provienen de diferentes países: Bélgica, España, Francia, Italia, República Checa, Rumanía, Hungría

ERPA : une structure désormais reconnue

ERPA: una organización reconocida actualmente

- En quelques années : une **vraie reconnaissance** comme interlocuteur européen auprès/En unos años: **verdadero reconocimiento** como interlocutor europeo con:
 - de la Commission européenne (DG AGRI, DG SANTE)/Comisión europea
 - du Parlement européen/Parlamento europeo
 - des administrations des États-membres (par ses adhérents)/administración nacional de los estados miembros
- Une représentation accrue dans les instances européennes :
 - membre à part entière de 3 **groupes de dialogue civil** de la DG AGRI (qualité/promotion, agriculture bio, volailles/œufs)
 - membre du **Comité consultatif santé animale** de la DG SANTE
 - et depuis 2017 : membre de la **plateforme bien-être animal** de la CE !

Representación creciente en las instituciones europeas: miembro de 3 CDG (calidad/promoción, agricultura ecológica y aves/huevos), miembros del Comité consultivo de salud animal de la DG SANTÉ, y desde 2017: ¡miembro de la plataforma de bienestar animal de la CE!



II. Volailles rurales et Influenza aviaire

Aves rurales e Influenza Aviar

Volailles rurales et Influenza aviaire

Aves rurales e Influenza Aviar

- **Un contexte compliqué en Europe** depuis 2016, avec des situations plus ou moins difficiles selon les pays et les années.
Difícil contexto en Europa desde 2016, con situaciones de mayor o menor dificultad según el país y el periodo.
- **Enjeu pour ERPA** : préserver le mode d'élevage plein air et les spécificités des productions rurales (volailles démarrées, petites unités...)
Reto para ERPA: preservar los modos de cría y las especificidades de las producciones rurales (aves recriadas, pequeño tamaño...)
- **Positions défendues par ERPA / Posiciones defendidas por ERPA:**
 - L'élevage en plein air n'est pas à stigmatiser. La claustration des volailles est utile dans certaines situations, mais ne doit pas être systématique/**La cría de aves en libertad no se puede estigmatizar. El confinamiento de las aves es útil en ciertas situaciones, pero no debe ser sistemático.**
 - Les volailles rurales ont des spécificités permettant de limiter une grande propagation de l'IA dans certains cas : rusticité des volailles, élevages de petites tailles, faibles densités/**La especificidad de las aves rurales permite limitar de forma importante la propagación de la IA en ciertos casos: rusticidad de las aves, explotaciones de pequeño tamaño, baja densidad.**
 - Il est important et possible d'appliquer des mesures sérieuses de biosécurité, y compris en volailles rurales/**Es importante y posible aplicar medidas serias de seguridad, también en aves rurales.**

Volailles rurales et Influenza aviaire

Aves rurales e Influenza Aviar

► Actions menées par ERPA / Acciones emprendidas por ERPA :

1. **Réalisation d'un travail en 2016/2017**, suivi par le Pf. Jean-Luc GUERIN, Chaire de biosécurité aviaire à l'éco vétérinaire de Toulouse pour/**Trabajo realizado en 2016/2017, dirigido por el profesor Jean-Luc GUERIN, Cátedra de bioseguridad aviar en el INP de Toulouse, para :**

- Comparer les réglementations des états-membres en matière de biosécurité/IA /**Comparar la normativa de los estados miembros en materia de bioseguridad/IA**
- Définir des mesures de biosécurité homogènes pour les éleveurs de volailles rurales en Europe/**Definir medidas de bioseguridad homogéneas para los productores de aves Rurales en Europa.**

⇒ **Résultat/resultado: 2 fiches présentant des recommandations de mesures de biosécurité à l'attention des éleveurs de volailles rurales en Europe/2 fichas con recomendaciones de medidas de bioseguridad dirigidas a los productores de aves rurales en Europa:**

- rappelant les principes de base à respecter (protection des sites d'élevage, gestion des unités de production, séparation palmipèdes/gallinacées, protocole d'utilisation du sas sanitaire...)/**recordando los principios básicos a respetar (protección de la zona de cría, gestión de las unidades de producción, separación de palmípedas/gallinaceas, protocolo de uso del acceso sanitario...)**
- traduites en anglais/français/espagnol/italien/ **traducidas a inglés, francés, italiano y español**
- libres d'utilisation par tous les opérateurs en Europe/**libre uso para todos los operadores europeos**
- reçues très positivement par la Commission européenne et l'EFSA ! **¡Acogidas de forma muy positiva por la Comisión Europea y la EFSA!**



Recomendaciones de medidas de bioseguridad para las granjas de aves rurales

Gestiona tus unidades de producción

Debes gestionar tu explotación en unidades de producción (UP) sanitariamente independientes las unas de las otras.

Cada UP :

- Debe estar físicamente delimitada por los muros de las naves y por la malla de los parques
- Solo debe contener un tipo de aves: palmípedas o gallináceas
- Solo debe tener preferiblemente aves de la misma edad
- Debe estar equipada con un acceso sanitario (cuarto técnico-sanitario) funcional que permita asegurar la independencia sanitaria de la unidad de producción.

Ejemplos de unidades de producción (UP) :

Nave con parque

UP = Acceso sanitario + nave de cría + parque



Delimitación de la zona UP

Nave de iniciación

UP = Acceso sanitario + nave de cría



En el caso en el que una misma nave tenga varios locales de cría

UP = Acceso sanitario + nave de cría (sala y pasillo)



Separa las especies

Las palmípedas (patos y ocas) y las gallináceas (pollos, pavos, pintadas) no se deben criar en las mismas unidades de producción (UP).

No deben entrar en contacto las unas con las otras porque no reaccionan de la misma manera al virus de la influenza aviar.



Protege la alimentación y el agua

Para las aves criadas en parques exteriores, los parques no deben conllevar puntos de alimentación o de bebida porque pueden atraer a las aves salvajes.

ERPA recomienda alimentar y dar de beber únicamente en el interior de las naves. Si fuera imposible, hay que proteger los puntos de alimentación y bebida de los pájaros salvajes con un techo y malla.



Protege tus aves

En caso de elevación del riesgo de introducción de influenza aviar por la aviifauna salvaje, está recomendado encerrar a las aves en el interior (respetando el bienestar animal), o reducir la superficie de los parques (los eventuales puntos de agua de los parques deben ser excluidos)

Es importante seguir las recomendaciones de las autoridades sanitarias sobre la manera de actuar más adecuada en tu caso.



Disponibles sur/
Disponibles en:
www.erp-ruralpoultry.eu



Recomendaciones de medidas de bioseguridad para las granjas de aves rurales

Vigila las entradas/salidas de los visitantes



Tu explotación debe tener una delimitación precisa que no deben atravesar los clientes u otros visitantes.

Ningún visitante ni interviniente no indispensable para la crianza debe acceder a la unidad de producción.

Se recomienda encarecidamente el uso de cadenas y paneles de señalización.

Si una persona ajena a la explotación accede a la UP debe imperativamente utilizar para ello el acceso sanitario siguiendo el protocolo descrito a continuación.

Etapas de utilización del acceso sanitario que hay que respetar

Uso del acceso sanitario PARA ENTRAR dentro de la unidad de producción :



- 1 En zona exterior :**
Quitarse los zapatos y la ropa civil.
Apoyar los pies únicamente en la zona interior (llamada "limpia") o sobre una rejilla limpia, por ejemplo, sentándose sobre un banco y pivotando o pasando por encima de la plancha de separación.
- 2 Con los pies en la zona interior :**
Lavar las manos con jabón o eventualmente con gel hidroalcohólico.
- 3 Vestirse con la ropa y calzado específico de la unidad de producción.**

Uso del acceso sanitario PARA SALIR de la unidad de producción :



- 4 En zona interior :**
Quitarse la ropa y zapatos específicos de la unidad de producción.
- 5 En zona interior :**
Lavar las manos con jabón o eventualmente con gel hidroalcohólico.
- 6 Entrar en la zona exterior y, sin poner pies en la zona exterior, vestirse con la ropa y zapatos civiles.**

EJEMPLO DE ACCESO SANITARIO



APLICA UN VACÍO SANITARIO

Entre el vaciado de un lote y la puesta en marcha del siguiente, debes respetar un periodo de vacío sanitario que comienza después de la limpieza y la desinfección de los locales.

ERPA recomienda una duración media de 15 días de vacío sanitario, los locales deben estar totalmente secos antes de la entrada del siguiente lote.

Esta recomendación no sustituye en ningún caso a la reglamentación en vigor en vuestro país.



Volailles rurales et Influenza aviaire

Aves rurales e Influenza Aviar

► **Actions menées par ERPA / Acciones realizadas por ERPA:**

2. Participation à un **groupe d'experts de l'EFSA** en mai 2017, en tant qu'**experts de la biosécurité en élevages plein air et en basses-cours** ⇒ avis d'ERPA pris en compte dans l'avis de l'EFSA publié en octobre 2017/ **Participación en grupo de expertos de la EFSA en mayo 2017 como expertos de bioseguridad en producciones al aire libre y camperas** ⇒ opinión de ERPA incluida en la opinión de EFSA publicada en octubre 2017

SCIENTIFIC OPINION



ADOPTED: 14 September 2017

doi: 10.2903/j.efsa.2017.4991

Avian influenza

EFSA Panel on Animal Health and Welfare (AHAW),
Simon More, Dominique Bicot, Anette Bøtner, Andrew Butterworth, Paolo Calistri,
Klaus Depner, Sandra Edwards, Bruno Garin-Bastuji, Margaret Good,
Christian Gortázar Schmidt, Virginie Michel, Miguel Angel Miranda, Søren Saxmose Nielsen,
Mohan Raj, Liisa Sihvonen, Hans Spoolder, Hans-Hermann Thulke, Antonio Velarde,
Preben Willeberg, Christoph Winckler, Andrew Breed, Adam Brouwer, Matthieu Guillemain,
Timm Harder, Isabella Monne, Helen Roberts, Francesca Baldinelli, Federica Barrucci,
Chiara Fabris, Laura Martino, Olaf Mosbach-Schulz, Frank Verdonck, Joana Morgado and
Jan Arend Stegeman

3. **Transmission d'informations aux adhérents** et échanges sur la situation en Europe/**Transmisión de información a los miembros e intercambios sobre la situación en Europa**

Volailles rurales et Influenza aviaire

Aves rurales e Influenza Aviar

► Actions menées par ERPA / Acciones realizadas por ERPA :

4. Suivi des discussions européennes sur l'évolution des normes de commercialisation en œufs concernant la dérogation pour l'utilisation du terme « plein air » sur les œufs de poules confinées pour des raisons de protection vis-à-vis de l'IA/relativas a la derogación del uso del término "en libertad" para los huevos de gallinas confinadas por medidas de proteccion frente a IA:

- Discussions longues et compliquées au niveau UE, certains voulant imposer les jardins d'hiver comme unique alternative au plein air/Largas y complicadas discusiones en UE, algunas queriendo imponer los jardines de invierno como única alternativa a la salida al exterior de las aves
- RDV d'ERPA avec le Cabinet du Commissaire à l'Agriculture, pour expliquer les spécificités des volailles rurales, et que les jardins d'hiver ne sont pas toujours possibles, voire empêchent la sortie des poules en temps normal/reunión de ERPA con el Gabinete del Comisario de Agricultura, para transmitirle las especificidades de las aves Rurales, y que los jardines de invierno no son siempre posibles, incluso impiden la salida de las gallinas en tiempo normal

⇒ Résultat : évolution des normes de commercialisation fin 2017/Resultado: evolución de las normas de comercialización al final de 2017

- dérogation étendue de 12 à 16 semaines/derogación extendida a 12 o 16 semanas
- précision que la règle s'applique uniquement en cas d'IA, et s'applique troupeau par troupeau/precisión de que la norma se aplica unicamente en caso de IA, y manada por manada

⇒ ERPA a permis que les jardins d'hiver ne soient pas les seuls à être reconnus comme une alternative au plein air permettant l'utilisation du terme « plein air » en cas de confinement/Gracias a ERPA, los jardines de invierno no se reconocen como la única alternativa a "salida al exterior", permitiendo el uso del



III. Réglementation européenne sur l'agriculture biologique

Normativa europea sobre agricultura ecológica

Contexte : revision de la réglementation lancée en mars 2014 par la CE

Contexto: revisión de la normativa iniciada en marzo 2014 por la CE

Positions défendues par ERPA / Posiciones defendidas por ERPA:

- Laisser la **possibilité d'utiliser des poussins issus de reproducteurs non bio**, afin de préserver la diversité génétique actuelle, tout en confortant l'obligation de **croissance lente en poulets** : avec une définition homogène de la croissance lente : GMQ de 35 g/j maxi, et un âge minimal de 70 jours pour garantir leur qualité / **Mantener la posibilidad de utilizar pollitos de un día de reproductoras no ecológicas**, para preservar la diversidad genética actual, confirmando la obligación de **crecimiento lento en pollos**: GMD de 35 g/d máximo, y edad mínima de 70 días para garantizar su calidad.
- Une **limitation de la taille d'élevage** pour un élevage bio non industriel : 24 000 pondeuses maxi par exploitation et 12 000 maxi par bâtiment ; 1600 m² maxi par exploitation en volailles de chair / **Limitación del tamaño de la explotación** para la producción eco no industrial: máximo 24000 ponedoras por explotación y 12000 por nave; 1600 m² máximo por explotación en aves de carne
- Des règles pour les **poulettes** bio compatibles avec les exigences de sécurité sanitaire = **pas d'accès obligatoire au plein air** / **Normas para las pollitas eco** compatibles con las exigencias de seguridad sanitaria = **no acceso obligatorio al exterior**
- Une **alimentation bio tenant compte des contraintes techniques et des possibilités réelles d'approvisionnement** / **Alimentación ecológica** teniendo en cuenta las limitaciones técnicas y las **posibilidades reales de aprovisionamiento**:
 - autorisation de 5 % de matière premières riches en protéines non biologiques / **posibilidad de introducir 5% de materia prima no ecológica rica en proteína**
 - exigence de 40 % maxi d'approvisionnement local / **exigencia máximo 40% aprovisionamiento local**
 - una définition claire de ce que signifie un « approvisionnement local » / **definición clara de "aprovisionamiento local"**

Nombreuses actions de lobbying par ERPA et ses adhérents depuis 2014

Numerosas acciones de lobbying por ERPA y sus miembros desde 2014

- **Après de la Commission/A través de la Comisión:**
 - rencontres de la Commission et de Conseillers du Commissaire à l'agriculture Hogan (février 2015, septembre 2016, juillet 2017) /encuentros con la Comisión y el equipo del Comisario de Agricultura Hogan (Febrero 2015, Septiembre 2016 y Julio 2017)
 - interventions au groupe de dialogue civil, en particulier en décembre 2015 sur la croissance lente pour présenter les distorsions actuelles et les propositions d'ERPA/intervención en el grupo de diálogo civil, en particular en diciembre 2015 sobre crecimiento lento para explicar las distorsiones actuales y las propuestas de ERPA
- **Après du Parlement/A través del Parlamento:** vote d'un grand nombre d'amendements proposés par ERPA dans le rapport du Parlement en octobre 2015 !/¡Votación de numerosas enmiendas propuestas por ERPA en el informe del Parlamento en octubre de 2015!
- **Après du Conseil des Ministres :** diffusion des positions aux Ministères /A través del Consejo de Ministros: difusión de las posiciones a los Ministerios
- **Contacts avec des organisations européennes/Contactos con Organizaciones europeas:** AVEC/ELPHA, COPA-COGECA, IFOAM UE
- **Suivi des trilogues tout au long de 2016 et 2017 / Continuación de trilogos durante 2016 y 2017**
- **Règlement de base voté** ⇒ beaucoup de règles de production volailles/œufs seront définies dans des actes secondaires, à suivre avec attention en 2018!/Normativa base votada⇒ numerosas normas de producción aves/huevos se definirán en actos secundarios. ¡Se seguirán con atención en 2018!

Autres actions d'ERPA en 2017

Otras acciones de ERPA en 2017

- ▶ **Prolongation des dérogations/aliment 100 % bio et poulettes/Extensión de las derogaciones/alimentación 100% bio y pollitas**
 - Les dérogations devaient prendre fin au 31/12/17/ Las derogaciones debían terminar el 31/12/17
 - Demande d'ERPA à la CE : prolonger les dérogations en attendant l'application de la nouvelle réglementation en 2021/ERPA solicita a la CE: prolongar las derogaciones a la espera de la aplicación de la nueva reglamentación en 2021
 - Décision de la CE : prolongation jusqu'au 31/12/18 ⇨ à suivre en 2018 pour demander une nouvelle prolongation, étant donnée la situation actuelle (manque de céréales bio; absence de règles homogènes de production pour les poulettes bio). Decisión de la CE: prolongación hasta 31/12/18 ⇨ hacer seguimiento en 2018 para solicitar una nueva prolongación, dada la situación actual (falta de cereales eco; ausencia de normas homogéneas para la producción de pollitas eco).
- ▶ **Renouvellement en 2017 du groupe d'experts EGTOP de la Commission européenne/Renovación en 2017 del grupo de expertos EGTOP de la Comisión Europea**: reconnaissance de plusieurs experts issus des pays adhérents d'ERPA, pour une meilleure prise en compte des spécificités de la production biologique dans ces pays/reconocimiento de varios expertos de países adheridos a ERPA, para tener mejor en cuenta las especificidades de la producción ecológica en estos países.



IV. Normes de commercialisation volailles et œufs

Normas de comercialización aves y huevos

Normes de commercialisation volailles et œufs

Normas de comercialización aves y huevos


- Ce sont les textes européens définissant les modes d'élevage en volailles de chair et en œufs
Son los textos europeos que definen los modos de cría en aves de carne y huevos.
- **Contexte** : depuis la parution du règlement OCM unique fin 2013, les normes de commercialisation doivent être revues. Objectif de la CE : simplification.
Contexto: desde la aparición del reglamento OCM único a final 2013, las normas de comercialización deben revisarse. Objetivo de la CE: simplificación.
- **Position défendue par ERPA : préserver l'existant concernant les modes d'élevage**, car ce sont des normes fondamentales pour la segmentation et la clarté pour les consommateurs **Posición defendida por ERPA: preservar la existencia de los modos de cría**:
 - ❖ **En volailles de chair/en aves de carne**:
 - Maintien des règles et définitions actuelles concernant l'indication des modes d'élevage/ **Mantenimiento de normas y definiciones actuales relativas a la indicación de los modos de cría.**
 - Maintien de l'obligation de contrôle de ces modes d'élevage facultatifs/**Mantenimiento de la obligación de control de estos modos de cría facultativos.**
 - Maintien de la possibilité d'avoir des règles nationales supplémentaires pour l'indication des modes d'élevage/**Mantenimiento de la posibilidad de tener normas nacionales suplementarias para la indicación de los modos de cría.**
 - leurs définitions, avec une différence entre « sortant à l'extérieur » et « fermier - élevé en plein air/liberté »/**sus definiciones, con una diferencia entre "campero" y "campero tradicional"**
 - la limitation à ces seuls modes d'élevage des mentions sur les étiquettes /**limitado solo a estos modos de cría en la mención del etiquetado.**
 - l'obligation de contrôle de leur utilisation/**obligación de control de su uso**

Normes de commercialisation volailles et œufs

Normas de comercialización de aves y huevos

❖ En œufs/para huevos:

- **Maintien des modes d'élevage existants** et des définitions existantes/ **Mantenimiento de los modos de cría existentes** y de las definiciones existentes.
 - Ajout d'**1 contrôle par an en élevage** pour vérifier le respect des modes d'élevage pour les codes 1 et 2/ **Añadir un control por año** para verificar que se respetan los modos de cría para los códigos 1 y 2)
 - Ajout du **marquage obligatoire des œufs à l'élevage**, sauf si dérogation définie et accordée par chaque état-membre/ **Añadir el marcado obligatorio de los huevos en la explotación**, except derogación definida y acordada por cada estado miembro.
- **Beaucoup d'actions menées par ERPA** depuis 2013 auprès de la CE pour faire connaître ses positions, dont en 2017 : intervention dans le cadre de la consultation publique lancée par la CE / **Muchas acciones realizadas por ERPA desde 2013** a través de la CE para hacer conocer sus posiciones, por tanto en 2017: intervención en el marco de la consulta pública lanzada por la CE.
- À suivre avec attention, notamment en 2018 : une étude doit être réalisée par un organisme indépendant pour identifier les points des normes à faire évoluer/**A seguir con atención**, especialmente en 2018: debe realizarse un estudio por un organismo independiente para identificar los puntos de las normas que hay que evolucionar.



V. Réglementations sanitaires : contrôles officiels et petits abattoirs, *Campylobacter*, traçabilité des volailles vivantes

Normativas sanitarias: controles oficiales y pequeños mataderos, *Campylobacter*, trazabilidad de aves vivas

Contrôles officiels et petits abattoirs

Controles oficiales v pequeños mataderos

► Contexte/Contexto :

- Publication en mars 2017 du règlement « contrôles officiels » rassemblant et clarifiant l'ensemble du système de contrôles officiels tout au long de la chaîne agro-alimentaire/ **Publicación en marzo 2017 de la normativa "controles oficiales" resumiendo y clarificando el conjunto del sistema de controles oficiales a lo largo de toda la cadena agoralimentaria.**
- Enjeu pour les volailles rurales : la présence de vétérinaires officiels dans les abattoirs. Le règlement prévoit la possibilité de déléguer les inspections officielles ante-mortem et post-mortem à un auxiliaire formé sous certaines conditions ⇒ critères et conditions à définir par la Commission dans des actes délégués et d'exécution en discussion depuis fin 2017 / **Desafío para las aves rurales: la presencia de veterinarios oficiales en los mataderos. La normativa prevé la posibilidad de delegar las inspecciones oficiales ante-mortem y post-mortem a un auxiliar formado con ciertas condiciones ⇒ criterios y condiciones a definir por la Comisión en los actos delegados y de ejecución en discusiones desde final de 2017.**

► **Positions défendues par ERPA / Posiciones defendidas por ERPA:** les petits abattoirs sont précieux pour permettre l'existence des volailles rurales. Il est important que la réglementation européenne soit flexible et adaptée à leurs spécificités pour les préserver = demande de flexibilité pour les petits abattoirs avec la possibilité d'inspection par du personnel formé et sous la responsabilité des vétérinaires dans des conditions bien encadrées/ **Los pequeños mataderos son un bien preciado porque permiten la existencia de aves rurales. Para preservarlos, es importante que la normativa europea sea flexible y adaptada a sus particularidades ⇒ solicitud de flexibilidad para los pequeños mataderos con la posibilidad de inspección por personal formado y bajo la responsabilidad de veterinarios en condiciones bien definidas.**

Application du critère microbiologique *Campylobacter*

Aplicación del criterio microbiológico *Campylobacter*

- **Contexte/contexto** : publication en août 2017 du règlement fixant un critère d'hygiène en abattoir sur *Campylobacter*, pour application au 01/01/18 / publicación en agosto 2017 del reglamento que fija un criterio de higiene en matadero sobre *Campylobacter*, para su aplicación el 01/01/18.
- **Position et actions menées par ERPA / Actividades realizadas por ERPA** :
La réglementation européenne permet une flexibilité pour l'application des critères microbiologiques dans les petits abattoirs, ERPA considère que c'est important de préserver les petits abattoirs pour les volailles rurales et que cette flexibilité est très importante ⇒ envoi aux adhérents d'informations sur la flexibilité mise en place dans certains états-membres, dont la France qui est un bon exemple en la matière.
/La normativa europea es flexible en la aplicación de criterios microbiológicos en los pequeños mataderos, ERPA considera que es importante preservar los pequeños mataderos para la aves rurales y que esta flexibilidad es muy importante ⇒ envío a los miembros de información sobre la flexibilidad puesta en marcha en algunos estados miembros, como Francia que es un buen ejemplo en esta materia.

Traçabilité des volailles vivantes

Trazabilidad de aves vivas

► Contexte/Contexto :

- Il existe des systèmes de traçabilité très compliqués dans certains états-membres/**Existen sistemas de trazabilidad muy complejos en algunos estados miembros**
- Nouvelle loi européenne de santé animale parue en 2016, prévoit actes secondaires sur ce sujet/**Nueva ley europea de salud animal aparecida en 2016, prevé actos secundarios sobre este tema.**

► Positions défendues par ERPA / **Posiciones defendidas por ERPA**: demande d'harmonisation et de simplification des procédures d'enregistrement des mouvements de volailles vivantes, en particulier pour les ventes aux particuliers/ **Solicitud de armonización y simplificación de procesos de registro de movimientos de aves vivas, especialmente para la venta a particulares.**

► **Actions menées par ERPA / Acciones realizadas por ERPA** : rencontre de la CE (DG SANTE) en décembre 2015, participation à une étude de la CE en 2017 sur la certification des mouvements à l'intérieur de l'UE/**Reunión con CE (DG SANTÉ) en diciembre 2015, participación en estudio de la CE en 2017 sobre certificación de movimientos en el interior de la UE.**

⇒ À suivre en 2018-2019, avec la rédaction des **actes secondaires d'application de la Loi de santé animale**/ **Seguimiento en 2018-19, con la redacción de actos secundarios de la Ley de sanidad animal.**